

משנה בבא בתרא פרק ג

Mishnah Bava Batra chapter 3

(1) A *hazakah* [i.e., a *hazakah* is established through an uncontested period of occupancy, from which time and onwards one may claim ownership without showing a purchase document] to houses, pits, ditches and caves, dove-cotes, baths, olive presses, irrigated fields, slaves, and anything which continually produces, is

conferred by three years [of uncontested possession], from day to day [since these continually produce, it requires a full three years, from day to day. However, until three years, one must keep a purchase document to prove ownership]. A *hazakah* to a non-irrigated field [which does not continually produce] is conferred by three years possession but, not from day to day. [Rather] Rabbi Yishmael says: [Since some crops grow in three months' time] it is sufficient to have [the last] three months in the first year [during which time, he has the ability to harvest a three-month crop], three months in the last year [during which time, he may harvest a three-month crop] with twelve in the middle, making eighteen months in all [thus being the equivalent of a three-year *hazakah* in a continually producing field, since here, he harvested crops for three years uncontested]. Rabbi Akiva says: [Since some vegetable crops grow in one month] all that is

רבנו עובדיה מברטנורא

א חזקת הבתים. מי שאבד שטרו והביא עדים שהחזיק שלש שנים בכל הנך דכתיבי במתני' נאמן לומר שהם לקוחים בידו ולא אמרינן ליה אייתי שטר מכירה שמכרו לך. דעד תלת שנים מזדהר אינש בשטריה. טפי מתלת שנים לא מזדהר. ואמרינן לכשכנגדו אם איתא דלא זבנתה היה לך למחות ולומר בפני שנים דעו שפלוני אכיל לה לארעאי בגזלותא והיה הדבר מגיע לאזניו והיה נזהר בשטרו דחברך חברא אית ליה. וחברא דחברך חברא אית ליה. ומדלא מחזית. את הוא דאפסדת: **שובכות.** שמגדלים בהם יונים: **בית הברדי'.** שעוצרים בהם זיתים לעשות שמן: **בית השלחין.** מתוך שמעין בתוכו שמשקין אותו ממנו עושה פירות תדיר. וכל דבר שעושה פירות תדיר. חזקתו שלשה שנים מיום ליום: **והעבדים.** ואף על גב דקיימא לך הגדרות אין להם חזקה. כלומר הצאן מלשון גדרות צאן אין להם חזקה והוא הדין לכל בעלי חיים. היינו חזקה לאלתר הוא דאין להם שאם היו הצאן והעבד ידועים שהם של אדם אחד. ונכנסו בביתו של אדם אחר. וטען זה שנכנסו בביתו לקוחים הם בידי. והרי אני מוחזק בהם. אין זו חזקה. שכן דרכם ללכת מבית לבית. אבל אם החזיק בעבד שלא שנים הוא חזקה ואין צריך לשטר מכירה: **שדה הבעל.** המסתפקת ממי גשמים אינ' עושה פירות אלא פעם אחת בשנה. חזקתה שלש שנים. ואינה צריכה מיום ליום: **ר' ישמעאל אומר**

required is one month [i.e., the last month] in the first [year of the *hazakah*], a month in the last, with twelve months in the middle, making fourteen months in all. Rabbi Yishmael says: To what does this apply [that we require eighteen months to establish a *hazakah*]? This refers only to a grainfield, but in a field planted with [assorted] trees: if a man harvests his produce [i.e., his grapes], gathers in his olives, and picks his figs [since he has three uncontested harvests], this is the equivalent of three years [of occupancy in a continually producing field].

(2) There are three [distinct] districts [in Eretz Yisrael] regarding *hazakah*; Judea, Transjordan, and Galil. If the owner was in Judea and the occupier [of the field was] in Galil, or the owner in Galil and the occupier in Judea, the [uncontested] occupation does not confer a *hazakah* [since travel between these areas was very limited, the owner, fearing his protest would be ineffectual in reaching the occupier, won't protest at all; therefore, the one occupying the field should have kept the purchase document safe and a *hazakah* is not established]; unless the owner is in the same district with the occupier. Rabbi Yehudah [maintains the reason for three years is not because a person does not safeguard his purchase

רבנו עובדיה מברטנורא

שלשה חדשים וכו'. שיש תבואה גדלה לשלש חדשים. כגון שעורים ושכולת שועל ועדשים ונמצא אוכל שלש תבואות בשמנה עשר חדש: **רבי עקיבא אומר.** יש דבר שגדל לשלשים יום. כגון שחת וירקות. לפיכך אם אכלה ארבעה עשר חדש היא חזקה. ור' ישמעאל סבר. דבאכילת שחת וירקות לא היא חזקה. אלא באכילת תבואה ופירות גמורים: **במה דברים אמורים.** שצריך שמנה עשר חדש לשדה הבעל: **בשדה הלבן.** שכל פירותיה נלקטין בפרק אחד. לפיכך צריך שלש שנים: **אבל בשדה האילן.** שפירותיה נלקטים לפרקים. ענבים בפרק אחד. וזיתים בפרק אחד. ותאנים בפרק אחד: **כנס את תבואתו.** יין של גפנים: **מסק את זיתיו.** ו**כנס את קיוצו.** ליקט תאנים ויבשן. והכניסן לביתו הרי זו חזקה. כאלו הן שלש שנים. ואין הלכה לא כר' עקיבא ולא כר' ישמעאל: **ב שלש ארצות לחזקה.** שלש ארצות בארץ ישראל חלוקות זו מזו לענין חזקה. שאם החזיק באחד מאלו הארצות והיה בעל הקרקע באחרת אין חזקתו חזקה. לפי שאין שיירות מצויות מזו לזו. ואף על פי שאינן שעת חירום ומלחמה. כשעת חירום דמי ואם היה בעל הקרקע מוח' לא היה מי שיודיע לזה המחזיק. לפיכך היה ראוי לזה המחזיק לזוהר בשטרו. וכיון שלא זוהר הפסיד: **עד שיהיה עמו**

contract longer than this period, but rather, he] says: [A person will not allow another to occupy his field for even one moment without protest. However,] the Sages designated the period in which occupation confers *hazakah* at three years, so that if [the owner was] in Spain and [another] occupied his field for one year, the information could be brought to him [which can also take] one year, and for

בְּאַסְפְּמָיָא, וַיְחֻזֵּק שָׁנָה, וַיִּלְכּוּ וַיִּודְעוּהוּ שָׁנָה, וַיָּבֹאוּ לְשָׁנָה אַחֲרָתָּ: גַּל כָּל חֻזְקָה שְׁאִין עֲמָה טַעְמָה, אֵינָה חֻזְקָה. כִּי־צַד, אָמַר לוֹ, מָה אַתָּה עוֹשֶׂה בְּתוֹךְ שְׁלִי. וְהוּא אָמַר לוֹ, שְׁלֵא אָמַר לִי אָדָם דְּבַר מְעוּלָם, אֵינָה חֻזְקָה. שְׁמִכְרַת לִי, שְׁנַתָּת לִי בְּמַתָּנָה, אָבִיד מְכָרָה לִי, אָבִיד נְתָנָה לִי בְּמַתָּנָה, הָרִי זֶה חֻזְקָה. וְהָבֵא מְשׁוּם יְרוּשָׁה, אִינוּ צְרִיךְ טַעְמָה. (הָאֻמְנִין) וְהַשְׂתַּפִּים וְהָאֵרִיסִין וְהָאֶפְסוּרָפוּין, אִין לָהֶם חֻזְקָה. אִין לְאִישׁ חֻזְקָה בְּנִכְסֵי

him to return [and dispossess the occupier which could take] a third year.

(3) Any *hazakah*, if not accompanied by a plausible explanation of right, does not, of itself, confer a title of ownership. For instance, if a man says to another; What are you doing on my property? And he replies; No one has ever said a word to me about it, his occupation confers no title. If, however, he claims; I am here because you sold the land to me, [or] because you gave it to me, [or] because your father sold it to me, [or] because your father gave it to me, then his occupation confers a title of ownership. And if one comes into the property by virtue of inheritance, he does not require any explanation [as to how his deceased father came into the property; rather, as long as he has a *hazakah* and proves that his father dwelt there even one day, that is sufficient]. Craftsmen [who fix articles], partners, sharecroppers, and trustees, do not establish a *hazakah* [since the fact that it is in their possession without contention does not, in any way,

רבנו עובדיה מברטנורא

במדינה. שיהיו שניהם ביהודה. או שניהם בעבר הירדן ואף על פי שזה בעיר אחת. וזה בעיר אחרת. דכיון דשיירות מצויות היה לו למחות. וכיון דלא מיחה הפסיד: **א"ר יהודה וכו'.** קסבר ר' יהודה דטעמא דחוק' לאו משום דער תלת שנין מזדהר אינש בשטריה. טפי לא מזדהר. אלא טעמא דחוקה לדידיה. משום דלא שביק איניש דאכלי ארעא דידיה אפילו שעה אחת ושתיק. והאי דהרחיקו תלת שנין כדי שאם היה באספמ' וכו'. אבל אם היה עמו בעיר לאתרו חוקה. ובג' ארצות הללו שאין שיירות מצויות. בתלת שנין מיהא הוי חוקה ואין הלכה כר' יהודה: **ג כל חזקה שאין עמה טענה.** שיטעון למה מחזיק בשל חברו. אינה חזקה: **והבא משום ירושה.** שהחזיק בה שלש שנים מכח ירושת אביו שהיתה של אביו ביו' מותו: **אין צריך טענה.** לברר איך באה ליד אביו. ומיהו ראיא בעי שראו אביו דר בו יום אחד: **האומנים.** שמתקנים כלים: **אין להם חזקה.** אם הם מוחזקים בכלים של אחרים. אין יכולין לטעון לקוחים הם בידי ואפילו הם כלים שאין עשוין להשאיל ולהשכיר. והני מילי כשהכלי מצוי בפנינו ביד האומן. אבל אם לא נמצא הכלי בפנינו ביד האומן אלא שבא אחד

prove it is theirs]. [So, too,] a man cannot establish a *hazakah* on the property of his wife [so that even if he ate the produce for three years uncontested, this is not a *hazakah* and

does not prove it belongs to him, since a wife will allow her husband to eat usufruct even if it doesn't belong to him], nor does a woman establish a *hazakah* on the property of her husband [since a husband may let his wife eat from property even if she doesn't have any right to it]. A father does not establish a *hazakah* on the property of his son nor does a son establish a *hazakah* on the property of his father. This applies only to cases [where ownership is claimed] based on a *hazakah* [of uncontested possession for a set time]. In the case, however, [where one acquires possessions with a *kinyan hazakah*, i.e.,] where land is presented as a gift, or [in the case] of brothers dividing an inheritance, or [in the case] of one who seizes the property of a proselyte [who is deceased and

רבנו עובדיה מברטנורא

מן השוק וטען לאומן כלי יש לי אצלך שנתתי לך לתקן החזירה לו. וטען האומן אמת שהוא אצלי. אבל אתה מכרת לי נאמן האומן בשבועה במגו. דאי בעי אמר לא היה דברים מעולם או החזרתי לך. וכן טען האומן כך פסקת לי בשכר תקונו. והלה אומר לא פסקתי אלא בפחות. אם הכלי מצוי בפנינו ביד האומן בעל הכלי נאמן. ואם אין הכלי מצוי בפנינו ביד האומן נאמן בשבועה ואפילו מסר לו בעדים. במגו דאי בעי אמר החזרתי לך: **והשותפים**. שיש להן קרקע בשותפות ואכל אחד מהן שלש שנים כל הפירות אינה חזקה. וה"מ דאין בקרקע דין חלוקה. אבל אם יש בקרקע דין חלוקה ואכלה אחד מהן שלש שנים היא חזקה: **והאריסין**. ששורדים לקרקע למחצה. לשליש. ולרביע. ואכל כל הפירות שלש שנים אינה חזקה. ודוקא באריסי בתי אבות שהוא כמו אפטרופוס על הבן אבל האריס שהורירו בעל הקרקע עצמו. ואכל כל הפירות שלש שנים יש לו חזקה: **ואין לאיש חזקה בנכסי אשתו**. ואפילו כתב לה בעודה ארוסה דין ודברים אין לי בנכסיך ולא בפירותיהן דהשתא אינו אוכל פירות מן הדין ואחר כך הביא ראייה שאכל פירות שלש שנים. לא היא חזקה. דאורחא דאתתא להניח לבעלה שיאכל פירות נכסיה בין כדין בין שלא כדין: **ואין לאשה חזקה בנכסי בעלה**. ואפילו ייחד לה קרקע למוזנותיה ואכלה פירות מקרקע אחרת של בעלה שלש שנים אפילו הכי לא היא חזקה. שדרך האיש להניח לאשתו שתאכל בנכסיו אפילו בדבר שאין לה בה זכות: **ולא לאב בנכסי הבן ולא לבן וכו'**. לפי שהם כאפטרופסים זה על זה: **במה דברים אמורים**. דאני חזקה: **במחזיק**. בחזקה שיש עליה ערעור שחברו טוען גזולה היא בידך: **אבל בנותן מותנה**. בפנינו ואמר למקבל המתן לך חזק וקנה. כל הנך דאמר לי לעיל במתני דאין להם חזקה. משחזיקו כשאר מקבלי מתן קנו. ואין הנותן יכול לחזור בו. והאשה שנתנה או שמכרה לבעלה נכסי מלוג שלה. משחזיק בהן הבעל קנה. ואינה יכולה לומר נחת רוח עשיתי לבעלי. דדוקא בנכסי צאן ברזל. או בקרקע שייחד לה בכתובתה אמרינן שאין מכרה מכר. ואין מתנתה מתנה מפני שיכולה לומר נחת

leaves no heir], ownership can be claimed as soon as the first step has been taken towards erecting a door or a fence or an opening [these actions acquire property through a *kinyan hazakah*].

וְגֵר וּפְרִץ כָּל שְׂהוּא, הָרִי זֶה חֲזָקָה: דְּהִי שְׁנַיִם מְעִידִין אוֹתוֹ שְׂאֲכֵלָה שְׁלֹשׁ שְׁנַיִם, וְנִמְצְאוּ זֹמְמִין, מְשַׁלְּמִין לוֹ אֶת הַכֶּל. שְׁנַיִם בְּרֵאשׁוֹנָה, וְשְׁנַיִם בְּשֵׁנִיָּה, וְשְׁנַיִם בְּשְׁלִישִׁית, מְשַׁלְּשִׁין בִּינֵיהֶם. שְׁלֹשָׁה אַחִים וְאֶחָד מִצְטָרֵף עִמָּהֶם, הָרִי אֵלּוּ שְׁלֹשׁ עֲדוּתוֹ, וְהֵן עֲדוּת אֶחָת

(4) If two men testify that a certain man had the use of a field for three years [and, as a result, established a *hazakah* and was awarded the field], and they are found to be [זוממים] plotting witnesses [i.e., witnesses whom are proven to be false through additional witnesses testifying that they saw them at another location at that specific time that they claim to have witnessed their testimony], they must pay to the claimant all [that he stood to lose through their false evidence as the verse states; “Then do to him as he plotted to do to his brother” (see Deuteronomy 19:19)]. If two [testify that the occupier had the use of the field] for one year, two [other witnesses testify regarding] the second year, and two [others regarding] the third year, [and they are all found to be plotting witnesses], each set of witnesses pays the claimant [as a penalty] one third [since each testified regarding one third]. If three brothers testify [separately, one brother with an additional witness regarding each year] each [testifying] along with the same [additional] second witness [who is not related to them in any way], then these are three distinct testimonies [of two witnesses each and therefore, since each brother is testifying to a different year, their testimony is valid, (had this been considered one testimony, their testimony would be void on the grounds of related witnesses)]. However, in regard to declaring them plotting witnesses, the three [testimonies] are considered as one [in that they split the penalty three ways and that only if all of them are

רבנו עובדיה מברטנורא

רוח עשיתי לבעלי. מפני שיש לבעלה שייכות בהן. אבל בנכסי מלוג שאין לבעלה בעיקרן שום שייכות אינה יכולה לומר נחת רוח עשיתי לבעלי. וכן האישה שמכר לאשתו מנכסיו אם המעות שקנתה בהן האשה אותן נכסים, לא היו טמונים אצלה המכר קיים ויהיו אותן הנכסים לאשה והבעל אוכל פירות ואם היו אותן מעות טמונים אצלה המכר בטל דאמר לגלויי זווי שהיו טמונים אצלה אמרתי שאני מוכר לה: והאחין שחלקו. והחזיק כל אחד מהן בחלקו אין יכולים לחזור: והמחזיק בנכסי הגר. שמת ואין לו יורשים. וכל הקודם לחזיק בנכסיו וזה: נעל. שעשה דלת: וגדר. או שעשה חומה: ופרץ. או שפרץ בה פרצה: ד משלשין ביניהם. כל כת יתן השליש שהרי הן שלשה בתות לשלש שנים: שלשה אחים. לכל שנה אח אחד. ואחד עם האח. שאותו אחד מעיד עם כלן:

convicted of plotting witnesses are they subject to the penalty].

(5) These are usages which will establish a *hazakah* [if performed unchallenged for three years and can be used as proof of right], and these are usages which do not establish a *hazakah*. If one would place his animal in a [joint] courtyard or [place and fix there] his oven, stove, handmill, or raise chickens, or throw his manure [there], this does not establish a *hazakah* [since one does not usually mind if his neighbor does so, his keeping silent over a three-year period does not indicate that the other has acquired the right to do so and if, in the future, his neighbor so desires, he can prevent him from doing so]. But if he has been allowed to put up a partition for his animal ten handbreadths in height, or for his oven or for his stove or for his handmill, or if he has been allowed to bring chickens into another's house or to make a pit for his manure three handbreadths deep or a heap three handbreadths high, this constitutes *hazakah* [had he not acquired the right to do so, the other certainly would not have remained silent for a period of three years].

(6) There is no *hazakah* for a leader [of a gutter, i.e., a detachable pipe at the end of a gutter which brings water from the roof to the ground, thus keeping it away from the wall], but there is [a *hazakah*] for its place [i.e., if the leader releases water into another's field, the owner of the field may change the pipe from the west wall to the east wall, thus releasing the water in a different area of his field].

רבנו עובדיה מברטנורא

הרי כאן שלשה עדיות. דמאי דמסהיד האי. לא מסהיד האי ולכך עדותן כשרה: והן עדות אחת. לענין הזמה שאם הזומן משלשן ביניהן. ואין נעשים זוממין עד שיוזמו כולן: **ה שישי להם חזקה.** אם החזיק בקרקע חברו לענין זה שלשה שנים הוא חזקה: **היה מעמיד בהמתו בחצר.** האי תנא בחצר השותפים קא מיירי דלא קפדי אהרדי אהעמדת בהמה וכיוצא בה. ומשום הכי לא היא חזקה אפילו כי החזיק להאי מלתא ג' שנים: **אבל אם עשה מחיצה וכו'.** דבכי האי גוונא ודאי קפדי ואי שתיק לה ג' שנים ולא מיחה. ודאי היא חזקה. ורבינו משה בר מיימוני פירש. דבשותף. קפיד אעשיית מחיצה. אם עשה שותפו מחיצה ולא מיחה לאלת' היא חזקה. אבל אינש דעלמא אף על פי שעשה מחיצה ולא מיחה לא הוי חזקה עד לאחר שלש שנים: **ו המרזב.** צנור קטן שנותנים אותו בסוף צנור הגדול ההולך על פני כל הגג: **אין לו חזקה ויש למקומו חזקה.** אם היה שם מרזב ובא בעל החצר לעקרו לגמרי. שלא ישפכו מי הגג לתוך חצרו אינו יכול. שכבר יש לו חזקה לזה שיהיו מי גג שופכים

However, he may not prevent the water from flowing into his property once a *hazakah* was established to do so]. There is, however, a *hazakah* for a roof gutter [which is fixed along the roof and is of a more permanent nature and, presumably, had the neighbor minded, he would have challenged the

other's right to do so. Since he did not take any action for three years, the other established a *hazakah*]. An Egyptian ladder [which is small, having two or three rungs, when put down in an area for three years] has no *hazakah* [since it is small and portable, the owner of the field does not protest]. However, regarding a Tyrian ladder [being larger and more permanent, when placed in an area for three years uncontested] a *hazakah* is established. A *hazakah* is not established for an Egyptian window [which is extremely small and not considered to be a permanent fixture, and therefore, one may build a wall which will block the window]. However, regarding a Tyrian window [being larger and more permanent, if opened in a wall for three years uncontested] a *hazakah* is established [and one may no longer block it]. What is an Egyptian window? One which a man cannot put his head through. Rabbi Yehudah says: If it has a frame [showing signs of permanence], even though a man cannot put his head through it, a *hazakah* is

רבנו עובדיה מברטנורא

דרך אותו מרזב. אבל אם בא להפכו. שהיה מונח לרוח דרומי. ובא לתת אותו לרוח צפוני אין בעל המרזב יכול לעכב עליו. דלאו מידי אפסדיה. ואין לו חזקה. שיהיה תמיד עומד ברוח זו: **מרזב**. מקום שהטפה של גשמים זבה ממנו. **מר**. טפה. כמו הן גוים כמר מדלי: **המזחילה**. צנור גדול המזחיק כל אורך הגג. והוי מלתא דקביעותא לכך יש לו חזקה: **סולם המצרי**. קטן ואינו קבוע. ולא מקפיד עליה אם נותן אותו לתוך חצר חברו כדי לעלות בו לגגו ולשובכו לכך אין לו חזקה: **חלון המצרית**. חלון קטן שאין ראשו של אדם נכנס בו: **אין לו חזקה**. ואי בעי בעל החצר לבנות כנגד החלון ולסתמו לא מצי בעל החלון לומר כבר החזקתי בו ואינך יכול לסתום דא"ל האיך. לא נתפייסתי אלא לפי שלא היה לי בו היזק. ואפילו הכי אי הוה בעי מעיקרא כשפתחו הוי מצי מעכב עליה שלא יפתחו. ואפילו היה גבוה יותר מד"א. דמצי א"ל שמא תשים ספסל סמוך לחלון ותביט בו. ואחר שהניחו נמי ופתח אין לו חזקה: **ולצורית יש לו חזקה**. חלון שראשו של אדם נכנס בו ואפילו הוא למעלה מד"א או חלון העשוי לאור' ואפילו הוא קטן מאד. או חלון שהוא למטה מד"א כל אחד משלשה חלונות הללו אם הניחו ופתח, יש לו חזקה, ושוב אין יכול לבנות ולסתמו. דיש חזקה לנזקין. חוץ מעשן. ואבק בית הכסא. כלומר ריח רע. שאלו הג' אין להם חזקה. אפילו החזיק בהם כמה שנים אבל היזק ראייה יש לו חזקה. ולא בעי חזקה לנזקין ג' שנים אלא מכי קאי נזקא כדי שיכול לומר לניזק כבר ידעת

established for it. A *ziz* [either of wood, or stone, which projects from a wall into the airspace of another and is used to hang things from, if it projects] at least one handbreadth, has a *hazakah* [and one cannot force its removal] and [the owner of the courtyard] can prevent it from being made [in the first place]. However, if it is [insignificant, i.e.,] less than one handbreadth, it has no *hazakah* [and therefore, he may build opposite it]. However, he cannot prevent it [from being made since it doesn't cause any damage].

(7) A person should not open up windows so that they face a joint courtyard [where none existed before since this causes visual damage, i.e., damage through invasion of privacy]. If he bought a house in another [adjoining] courtyard, he may not make an entrance into it from a courtyard which he shares with others [thereby increasing traffic]. If he builds an upper storey over his house, he should not make the entrance to it in a courtyard which he shares with others, but he may [divide a room and] make an inner room in his house or build an upper storey over his house [by dividing the existing height to the ceiling] and [thereby] make its entrance from his house. In a courtyard which he shares with others, a man should not open a door opposite someone else's door [even if he has the legal right to do so. This law is derived from Scripture which states; "Bilaam raised his eyes and saw Israel dwelling according to its tribes." (Numbers 24:2) Asks the Gemara, What did he see? He saw that the openings to their tents were

רבנו עובדיה מברטנורא

בנוק ולא מחיית. הויא חזקה: מלבן. בנין מבחוץ כעין משקוף מלמעלה ואסקופה מלמטה: זיו. עץ או אבן היוצא מכותלו לאויר חצר חברו. אם יש בו טפח או יותר יש לו חזקה ואין יכול בעל החצר לבנות כנגדו לסתום הזיו מאחר שהחזיק בו: ויכול למחות בו. כשבא בעל הכותל להוציא הזיו שיש בו טפח או יותר. יכול בעל החצר למחות בו שלא יוציאנו: פחות מטפח. לא הוי מידי דקביעות. לכך לא הוי חזקה. ויכול לבנות כנגדו ולסתמו וכשבא בעל הכותל להוציא כותלה אין בעל החצר יכול לעכב עליו: ז לחצר השותפים. לחצר שיש לו שותפות בה וכ"ש לחצר חברו משום הזיק ראייה: לקח בית בחצר אחרת. הסמוכים לחצר זו שיש לו בה שותפות לא יפתח לו פתח לחצר זו. שמרב' עליה דריסת הרגל מדירי אותו בית: בונה חדר לפני מבייתו. שאינו מוסיף כלום. אלא חולק ביתו לשנים. דבלאו הכי יכול למלאות ביתו דירוקין אם ירצה: פתח כנגד פתח. דאמר קרא וישא

חֲזָקָה. הָיוּ עַד טַפַּח יֵשׁ לוֹ חֲזָקָה, וְיָכוֹל לְמַחֹת. פְּחוֹת מִטַּפַּח, אֵין לוֹ חֲזָקָה, וְאֵין יָכוֹל לְמַחֹת: ז' לֹא יִפְתַּח אָדָם חֲלוֹנוֹתָיו לְחֶצֶר הַשְּׂתֵפִין. לָקַח בַּיִת בְּחֶצֶר אַחֶרֶת, לֹא יִפְתְּחוּ לְחֶצֶר הַשְּׂתֵפִין. בְּנָה עֲלֶיהָ עַל גְּבֵי בֵיתוֹ, לֹא יִפְתְּחָנָה לְחֶצֶר הַשְּׂתֵפִין. אֲלֵא אִם רָצָה, בּוֹנֵה אֶת הַחֹדֶר לְפָנִים מִבֵּיתוֹ, וּבּוֹנֵה עֲלֶיהָ עַל גְּבֵי בֵיתוֹ וּפּוֹתְחָהּ לְתוֹךְ בֵּיתוֹ. לֹא יִפְתַּח אָדָם לְחֶצֶר הַשְּׂתֵפִין פֶּתַח כְּנֶגֶד פֶּתַח וְחֲלוֹן כְּנֶגֶד

not facing one another], nor a window opposite someone else's window. If it is small, he may not enlarge it and he should not turn one into two. [The reason being that before, if one door was closed, the neighbors' privacy would be assured, now however, the other may still be open causing his neighbor to lose his privacy]. Facing the street, however, he may open a door opposite someone else's door and a window opposite another person's window, and if it is small, he may enlarge it or he may make two out of one [because the other person who is also facing the street has no privacy anyway].

(8) A cavity may not be dug under a public place, such as pits, ditches and caves [even if he covers it and accepts responsibility for any subsequent damage, people do not want to go to the trouble of litigating]. Rabbi Eliezer permits this, provided [that he covers the surface so that] it is strong enough to bear the weight of a wagon loaded with stones passing over it. *Zizin* [i.e., wood or stone projections] or beams may not project [from the wall of a house] over the public way [since one walking or riding may bang himself on it]. However, if he wishes [to build a wall with projections], he draws back his wall from the street [the size of the projections] and then allows them to project. If a man bought a courtyard in which there are *zizin* and beams [projecting], he retains the right to keep them there [since we assume that, most likely, the one who sold it to him built the building already drawn back into his property].

רבנו עובדיה מברטנורא

בלעם את עיניו וירא את ישראל שוכן לשבטיו. מה ראה. ראה שלא היו פתוחין מכוונים זה כנגד זה: קטן לא יעשנו גדול. דא"ל בפתח' וזטא מצינא לאצטנועי מינך. בפתח' רבא לא מצינ' לאצטנועי מינך: אחד לא יעשנו שנים. דא"ל בחד פתחא מצינא לאצטנועי. בתרי פתחי לא מצינא לאצטנועי: אבל פותח הוא לרשות הרבים. דא"ל סוף סוף קא בעית לאצטנועי מבני רשות הרבים: ח אין עושין חלל תחת רשות הרבים. אפילו קביל עליה כל הזיקא דאתי מחמתיה שאין בני אדם רוצים (ליזוק ולירד לדין) לדון על עסק ממונם: רבי אליעזר מתיר. ובלבד שיכסנו בחוץ כדי שתהא עגלה מהלכת עליו טעונה אבנים. ולא חיישינן שמא לימ' יתקלקל הכסוי ואין הלכה כר"א: זיזין. רהיטני' קטני: גזוזטראי'. קורות גדולות. שמא יכשלו בהן בני רשות הרבים: בונס לתוך שלו. שמכניס בקרק' שלו כשיעור הוצאת הזיזין. ומוציא: הרי זו בחזקתה. דטוענין ללוקח ואמר' שמא

זה שמכרה לו כנס בתוך שלו:

Copyright © 2008 eMishnah.com All Rights Reserved.

Excerpted from "The Mishnah: A New Integrated Translation and Commentary"

Distributed by Israel Book Shop (732) 901-3009